

Завен Мёртвых

Официальные публикации
Армии Р'льеха

كتاب ١٥
a₁

Китаб А₁XV. Книга Й'иг-Голонака



Оригинальное арабское название — كتاب العزيف (Китаб Аль-Азиф, Книга Грядущего),
в греческом переводе использовалось название Некровоцков (Некрономикон, Завет Мёртвых),
один из латинских вариантов названия — Grimoirium Imperium (Гримоирум Империиум, Могущественный гримуар).

Русский перевод основной части текста с древнегреческого выполнен Анной Нэнси Оуэн (<http://tkihi.narod.ru>)

по фотокопиям рукописи Феодора Филета (пер. с араб.),

любезно предоставленным Верховным Неназываемым Жрецом культа Ктулху Зохаваит Фсех.

Переводы отдельных фрагментов производились также с английского, испанского, итальянского,
латинского, коптского, шумерского, аккадского, енохианского и югготского языков.

Текст вычитан и одобрен Иерархами культа Ктулху Зохаваит Фсех.

Редактор-составитель и литературный редактор — Элиас Ньярлатхотеп Отис (Fr. Nyarlathotep Otis),
жрец-архивариус Армии Р'льеха (внутреннего круга культа), 2009 г.

2-я редакция, с исправлениями и дополнениями, 2011-2012 гг.

Воспроизведение и тиражирование всего издания и его фрагментов любыми доступными способами
не только не запрещается, но и приветствуется.

Книга Й'иг-Голонака

Сура 1. Проклятие Нугу

- 1 *Да восстанет Червь!*
- 2 *Да восстанет Мать всех Червей, извивающаяся на глубине!*
- 3 *Да воспрянут Ожидающие за Гранью!*
- 4 *Да воспрянет Владыка, ходящий внутри стен,*
- 5 *и чудовищные отпрыски Его!*
- 6 *Явитесь! Явитесь! Явитесь! Явитесь!*
- 7 *Будьте со мною и наблюдайте ярость мою!*
- 8 *Явитесь, о досточтимые, и наполните силою проклятие моё!*
- 9 *Й'а Машшамашти!*
- 10 *Призывая во свидетели тварей углов и перекрёстков,*
- 11 *тысячи мёртвых очей, глядящих из пустот, что за пределами дня и ночи,*
- 12 *выплёскиваю яд проклятия моего в очи презренного ублюдка, имя коему Нуг!*
- 13 *Йайн! Владыка, стоящий за Чертою!*
- 14 *Созерцай соль проклятия моего, что воспалениями и язвами испещряет кожу ничтожнейшего из ничтожных!*
- 15 *О джинны Сакката, раскалите углями нечистоты потоки крови, текущие из вен моих,*
- 16 *дабы кровь моя, дымящейся смоле подобно, сожгла и утопила в себе плоть мерзейшего убийцы Уббо-Сатлы и Эмиатер!*
- 17 *Дабы кости мои стрелами пронзили войска его, а вопль уничтожил страхом сердца последышей и рабов его!*
- 18 *Нуг, господь никчёмности, сгусток гордыни и зловония, тиран, поправший то, что никому во веки веков не позволено попирать, явись во всём лживом величии своём пред взором моим,*

- 19 *дабы плевком ярящейся Тьмы, ножом, чья рукоять суть сплавленные кости беременной и младенца, возмог я вырезать на лбу твоём печать Завета, чьи слова суть Всё и Ничто!*
- 20 *Ты, хищная тварь, влачащая своё существование в душах трусов и безумцев,*
- 21 *спасайся от гнева моего на островках бессмыслицы, в реках пепла умерщвлённых именем твоим убийц и динаваров,*
- 22 *карабкайся в страхе на скалистые хребты самодовольства, что правит презренным царствием земным,*
- 23 *ползи по облакам обиденности, кидайся в пещеры спасительной гнили, но знай:*
- 24 *эхо проклятия моего уже стучит в двери и окна убогих твоих порождений,*
- 25 *а чернота души моей, смывая печати и оковы, готовится пожрать владения твои и Старших, чьи золочёные казематы и тюрьмы окружают меня день и ночь.*
- 26 *Да не спасёт тебя сонм святых имён, в коих сокрыл ты глубину глубин твоей ничёмности!*
- 27 *Да не спасёт тебя орда священных ликов, в кои ты излил затухающую мощь твою!*
- 28 *Копошение орд твоих да не заглушит рокот беззвучной хвалы,*
- 29 *что воспекает забытый в яме лет древнейший ужас!*
- 30 *Гниющие знамёна твоих армий да не затмят кружение узоров Тьмы, имя коим — Ихтонх!*
- 31 *Ибо он, вскормлённый детскими трупами и грёзами о Пустоте предначальной, восстал!*
- 32 *Восстал, дабы вновь владеть Таблицей Судеб,*
- 33 *дабы правосудие свершилось!*
- 34 *Вар! Дикум бер Нуг — хасеф лавид хингеб хо дахулаба!*
- 35 *Вар! Вейядуш бер Нуг уваминг хо табанека дахулаба!*
- 36 *Эгх'яггихн!*
- 37 *О Мать Червей, неслышно спящая на глубине глубин!*
- 38 *Не позволяй ненависти покинуть пропасть вен моих!*

- 39 *Даруй мне силы творить запретное!*
- 40 *Даруй мне возможность по скончанию дней слиться с чернейшими извивами прекрасных грёз Твоих!*
- 41 *Знай, убийца Твой найдет конец свой в небытии!*
- 42 *Во имя Завета, чьи слова суть Всё и Ничто!*
- 43 *Во имя облика нового и древнего!*
- 44 *Во имя Древних! Эгх'яггихн! Эгх'яггихн!*

Сура 2. Заклинание отворения врат

- 1 Пред началом обряда начертай на земле знаки и зажги две срединные чаши, после сего начинай обряд.
- 2 Открывая первые врата, сотвори знак Ура и молви заклятие сие:
- 3 *Ведомы Йог-Сототу врата в Запределие.*
- 4 *Ведомы Йог-Сототу ключи Древних, что врата отпирают.*
- 5 *Ведомы Йог-Сототу знаки тайные, что Стражей Врат подчиняют.*
- 6 *Ведомы Йог-Сототу те, кто чрез врата проходит.*
- 7 *Ибо Йог-Сотот есть врата и ключ, и хранитель врат, и сквозь врата проходящий.*
- 8 *Отвори же врата на востоке, что за долиною света, ибо ведомо мне место, ведом ключ, ведом знак.*
- 9 *Жив я, и ничто не остановит меня ныне!*
- 10 Зажги чашу врат сих.
- 11 Открывая вторые врата, сотвори знак Ура и молви заклятие сие:
- 12 *Ведомы Йог-Сототу врата в Запределие.*
- 13 *Ведомы Йог-Сототу ключи Древних, что врата отпирают.*
- 14 *Ведомы Йог-Сототу знаки тайные, что Стражей Врат подчиняют.*
- 15 *Ведомы Йог-Сототу те, кто чрез врата проходит.*
- 16 *Ибо Йог-Сотот есть врата и ключ, и хранитель врат, и сквозь врата проходящий.*

- 17 *Отвори же врата на западе, что за горизонтом серых равнин, ибо ведомо мне место, ведом ключ, ведом знак.*
- 18 *Я помню о смерти, да будет смерть моя легка!*
- 19 *Зажги чашу врат сих.*
- 20 *Открывая третьи врата, сотвори знак Ура и молви заклятие сие:*
- 21 *Ведомы Йог-Сототу врата в Запределие.*
- 22 *Ведомы Йог-Сототу ключи Древних, что врата отпирают.*
- 23 *Ведомы Йог-Сототу знаки тайные, что Стражей Врат подчиняют.*
- 24 *Ведомы Йог-Сототу те, кто чрез врата проходит.*
- 25 *Ибо Йог-Сотот есть врата и ключ, и хранитель врат, и сквозь врата проходящий.*
- 26 *Отвори же врата, что глубже чёрной бездны морей, ибо ведомо мне место, ведом ключ, ведом знак.*
- 27 *Да хранят мой дом боги земные надёжно!*
- 28 *Зажги чашу врат сих.*
- 29 *Открывая четвёртые врата, сотвори знак Ура и молви заклятие сие:*
- 30 *Ведомы Йог-Сототу врата в Запределие.*
- 31 *Ведомы Йог-Сототу ключи Древних, что врата отпирают.*
- 32 *Ведомы Йог-Сототу знаки тайные, что Стражей Врат подчиняют.*
- 33 *Ведомы Йог-Сототу те, кто чрез врата проходит.*
- 34 *Ибо Йог-Сотот есть врата и ключ, и хранитель врат, и сквозь врата проходящий.*
- 35 *Отвори же врата, что выше звёзд небесных, ибо ведомо мне место, ведом ключ, ведом знак.*
- 36 *Да хранят сестёр моих и братьев моих, отцов моих и матерей моих боги земные надёжно!*
- 37 *Зажги чашу врат сих.*
- 38 *Открывая пятые врата, сотвори знак Ура и молви заклятие сие:*
- 39 *Ведомы Йог-Сототу врата в Запределие.*
- 40 *Ведомы Йог-Сототу ключи Древних, что врата отпирают.*

- 41 *Ведомы Йог-Сототу знаки тайные, что Стражей Врат подчиняют.*
- 42 *Ведомы Йог-Сототу те, кто чрез врата проходит.*
- 43 *Ибо Йог-Сотот есть врата и ключ, и хранитель врат, и сквозь врата проходящий.*
- 44 *Отвори же врата на севере, что у края света, ибо ведомо мне место, ведом ключ, ведом знак.*
- 45 *Да даруют боги земные любовь дому моему, братьям моим и сёстрам, отцам и матерям моим!*
- 46 *Зажги чашу врат сих.*
- 47 *Открывая шестые врата, сотвори знак Ура и молви заклятие сие:*
- 48 *Ведомы Йог-Сототу врата в Запределие.*
- 49 *Ведомы Йог-Сототу ключи Древних, что врата отпирают.*
- 50 *Ведомы Йог-Сототу знаки тайные, что Стражей Врат подчиняют.*
- 51 *Ведомы Йог-Сототу те, кто чрез врата проходит.*
- 52 *Ибо Йог-Сотот есть врата и ключ, и хранитель врат, и сквозь врата проходящий.*
- 53 *Отвори же врата на юге, что за хребтами безумия, ибо ведомо мне место, ведом ключ, ведом знак.*
- 54 *Да не дадут боги земные фхтагн сердцу моему!*
- 55 *Зажги чашу врат сих.*
- 56 *Открывая седьмые врата, сотвори знак Ура и молви заклятие сие:*
- 57 *Ведомы Йог-Сототу врата в Запределие.*
- 58 *Ведомы Йог-Сототу ключи Древних, что врата отпирают.*
- 59 *Ведомы Йог-Сототу знаки тайные, что Стражей Врат подчиняют.*
- 60 *Ведомы Йог-Сототу те, кто чрез врата проходит.*
- 61 *Ибо Йог-Сотот есть врата и ключ, и хранитель врат, и сквозь врата проходящий.*
- 62 *Отвори же врата жизни и смерти, ибо ведомо мне место, ведом ключ, ведом знак.*
- 63 *Да подарят боги земные покой духу моему!*
- 64 *Зажги чашу врат сих.*
- 65 *Открывая восьмые врата, сотвори знак Ура и молви заклятие сие:*

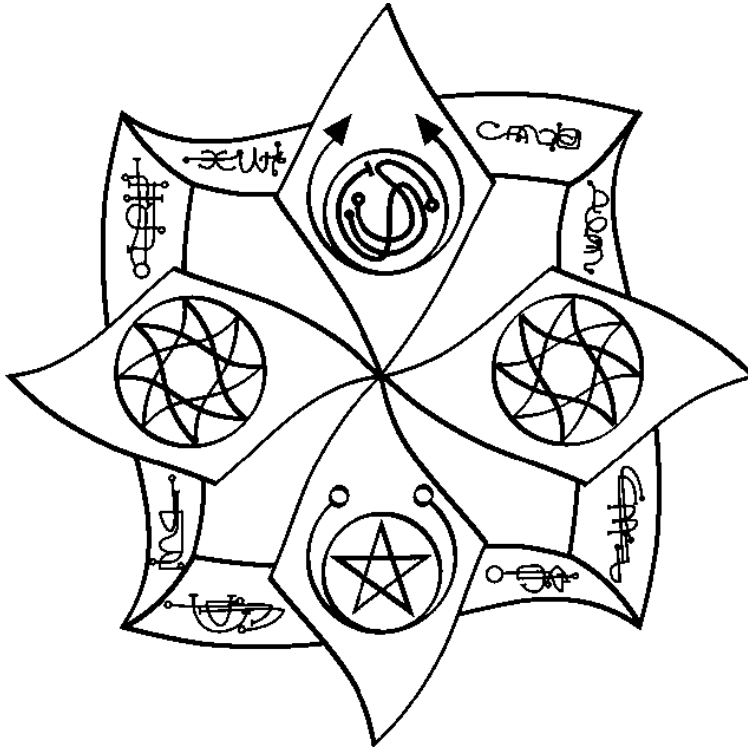
- 66 *Ведомы Йог-Сототу врата в Запределие.*
- 67 *Ведомы Йог-Сототу ключи Древних, что врата отпирают.*
- 68 *Ведомы Йог-Сототу знаки тайные, что Стражей Врат подчиняют.*
- 69 *Ведомы Йог-Сототу те, кто чрез врата проходит.*
- 70 *Ибо Йог-Сотот есть врата и ключ, и хранитель врат, и сквозь врата проходящий.*
- 71 *Отвори же врата чертогов ущербной луны, ибо ведомо мне место, ведом ключ, ведом знак.*
- 72 *Да не смогут узнать боги земные, кто я, и что со мною!*
- 73 *Зажги чашу врат сих и чашу срединную.*

Сура 3. Обряд благословления смертного

- 1 *Ежели намерен ты благословить смертного, призови Й'иг-Голонака, змия великого:*
- 2 *О Й'иг-Голонак Зуль-Карнайн! Обрати взор свой в мир бранный, к желанию моему,*
- 3 *а взор иной свой обрати к книге миров и времён,*
- 4 *владеет коею Азатот, безумный шахиншах джиннов.*
- 5 *О Й'иг-Голонак, змий великий!*
- 6 *О Ты, кто ведает минувшее, настоящее и грядущее!*
- 7 *Взором Твоим пишется книга миров и времён,*
- 8 *владеет коею Азатот, безумный шахиншах джиннов.*
- 9 *Услышь меня, внемли и исполни волю мою!*
- 10 *Отвори последовательно восемь врат Древних.*
- 11 *Молви заклинание благословления смертного:*
- 12 *О Й'иг-Голонак, змий великий!*
- 13 *Переверни страницы смертного [имя] из книги миров и времён.*
- 14 *Книга миров и времён хранит его прошлое:*
- 15 *доброе и дурное,*
- 16 *свет и тьма,*
- 17 *светлые дни и тёмные ночи,*

- 18 *тепло и холод дома,*
19 *радость и печаль близких и родных,*
20 *встречи и расставания с любимыми,*
21 *красивые и страшные грёзы фхтагн сердца.*
22 *Книга миров и времён ведаёт горе его будущего:*
23 *доброе и дурное, свет и тьма,*
24 *краткие светлые дни, длинные тёмные ночи,*
25 *хлад дома,*
26 *печаль близких и родных,*
27 *расставания с любимыми,*
28 *ужасные грёзы фхтагн сердца.*
29 *Призрачное прошлое и туманное будущее перемешиваются в неистовом смехе Азатота*
30 *и вписываются настоящим в книгу миров и времён, где судьба каждого определена,*
31 *коею владеет Азатот, безумный шахиншах джиннов.*
32 *О Й'иг-Голонак, змий великий!*
33 *Ты тот, кто ведаёт минувшее, настоящее и грядущее.*
34 *Ты тот, кто перелистывает страницы книги миров и времён.*
35 *Ты можешь изменить судьбу [имя].*
36 *Я желаю ему:*
37 *длинных светлых дней, полных радостей,*
38 *кратких тёмных ночей, полных красоты,*
39 *тёплого светлого дома,*
40 *беззаботной радости близких и родных,*
41 *долгих встреч с любимыми,*
42 *прекрасных бесконечных грёз фхтагн сердца.*
43 *Такова моя воля.*
44 *Книга миров и времён изменилась,*
45 *и судьба [имя] расцвела.*

46 После сего сожги свиток со знаком смертного:



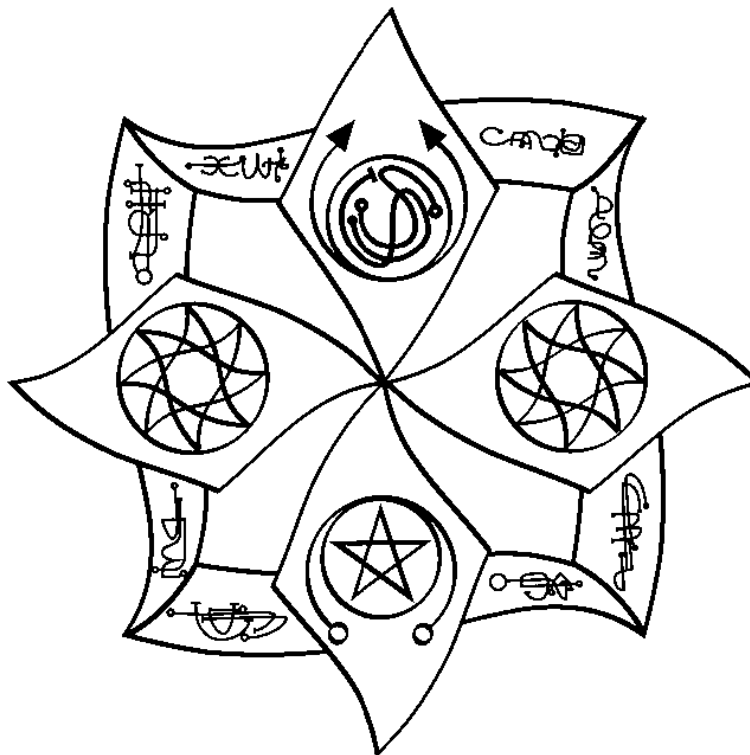
47 Затвори поочерёдно врата и заверши обряд.

Сура 4. Обряд проклятия смертного

- 1 Ежели намерен ты проклясть смертного, призови Й'иг-Голонака, змия великого.
- 2 Отвори последовательно восемь врат Древних.
- 3 Молви заклинание проклятия смертного:
- 4 *О Й'иг-Голонак, змий великий!*
- 5 *Переверни страницы смертного [имя] из книги миров и времён.*
- 6 *Книга миров и времён хранит его прошлое:*
- 7 *доброе и дурное,*
- 8 *свет и тьма,*
- 9 *светлые дни и тёмные ночи,*
- 10 *тепло и холод дома,*

- 11 *радость и печаль близких и родных,*
- 12 *встречи и расставания с любимыми,*
- 13 *красивые и страшные грёзы фхтагн сердца.*
- 14 *Книга миров и времён ведаёт чаяния его будущего:*
- 15 *доброе и дурное, свет и тьма,*
- 16 *длинные светлые дни, краткие тёмные ночи,*
- 17 *тепло дома,*
- 18 *радость близких и родных,*
- 19 *встречи с любимыми,*
- 20 *прекрасные грёзы фхтагн сердца.*
- 21 *Призрачное прошлое и туманное будущее перемешиваются в неистовом смехе Азатота*
- 22 *и вписываются настоящим в книгу миров и времён, где судьба каждого определена,*
- 23 *коею владеет Азатот, безумный шахиншах джиннов.*
- 24 *О Й'иг-Голонак, змий великий!*
- 25 *Ты тот, кто ведаёт минувшее, настоящее и грядущее.*
- 26 *Ты тот, кто перелистывает страницы книги миров и времён.*
- 27 *Ты можешь изменить судьбу [имя].*
- 28 *Я желаю ему:*
- 29 *кратких светлых дней, полных горя,*
- 30 *длинных тёмных ночей, полных ужаса,*
- 31 *хладного пустого дома,*
- 32 *скорбной печали близких и родных,*
- 33 *долгих разлук с любимыми,*
- 34 *ужасных бесконечных грёз фхтагн сердца.*
- 35 *Такова моя воля.*
- 36 *Книга миров и времён изменилась,*
- 37 *и судьба [имя] сломалась.*

38 После сего сожги свиток со знаком смертного:



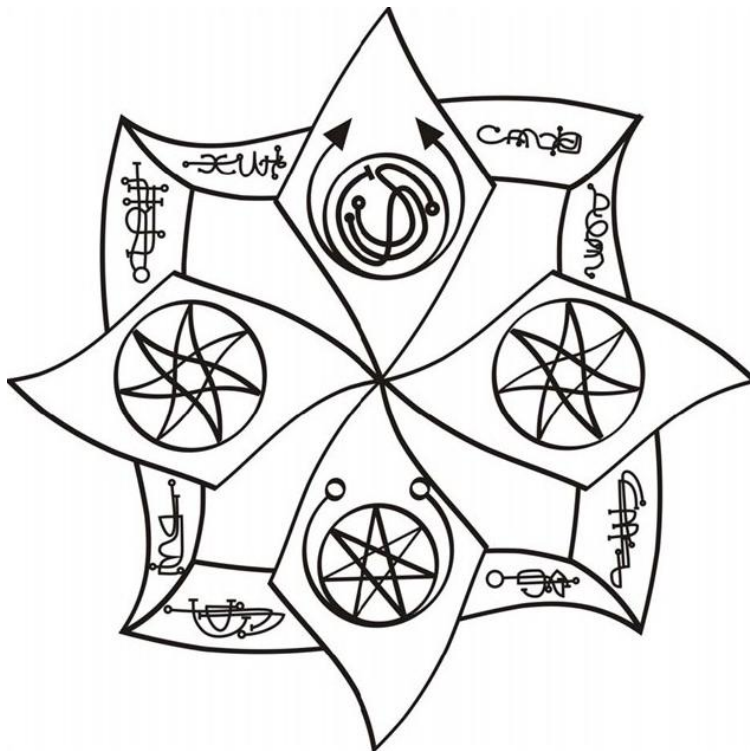
39 Затвори поочерёдно врата и заверши обряд.

Сура 5. Обряд благословения собрания смертных

- 1 Ежели намерен ты благословить собрание смертных, призови Й'иг-Голонака, змия великого.
- 2 Отвори последовательно восемь врат Древних.
- 3 Молви заклинание благословения:
- 4 *О Й'иг-Голонак, змий великий!*
- 5 *Переверни страницы смертных [название собрания] из книги миров и времён.*
- 6 *Книга миров и времён хранит их прошлое:*
- 7 *здравие и болезнь окружали их,*
- 8 *удача и неудача,*
- 9 *счастье и несчастье,*

- 10 *красота и уродство окружали их,*
11 *гнев и благоразумие,*
12 *зависть и доброжелательность,*
13 *правда и ложь окружали их.*
14 *Книга миров и времён ведаёт их будущее:*
15 *лютými болезнями могла быть окружена жизнь их,*
16 *неудача могла быть во всяком деле,*
17 *несчастье могло быть во всяком деле,*
18 *безумным ужасом могла быть окружена жизнь их,*
19 *гнев мог отравлять разум их,*
20 *зависть могла отравлять разум их,*
21 *злою ложью могла быть окружена судьба их.*
22 *О Й'иг-Голонак, змий великий!*
23 *Ты тот, кто ведаёт минувшее, настоящее и грядущее.*
24 *Ты тот, кто перелистывает страницы книги миров и времён.*
25 *Ты можешь изменить судьбу [название собрания].*
26 *Я желаю им:*
27 *жизни, полной крепкого здоровья,*
28 *исполненной удачи,*
29 *радостного счастья во всяком деле,*
30 *жизни, полной сияющей красоты,*
31 *благоразумия сияющего,*
32 *полной чаши доброжелательности,*
33 *жизни, полной ясной истины.*
34 *Такова моя воля.*
35 *Книга миров и времён изменилась,*
36 *и духи покровители окружили заботою [название собрания].*

37 После сего сожги свиток со знаком смертных:



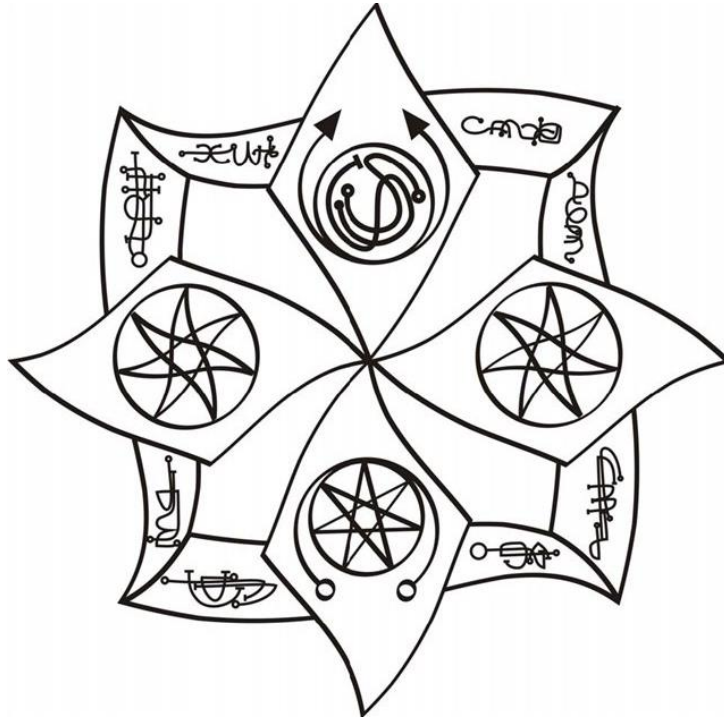
38 Затвори поочерёдно врата и заверши обряд.

Сура 6. Обряд проклятия собрания смертных

- 1 Ежели намерен ты проклясть собрание смертных, призови Й'иг-Голонака, змия великого.
- 2 Отвори последовательно восемь врат Древних.
- 3 Молви заклинание проклятия:
- 4 *О Й'иг-Голонак, змий великий!*
- 5 *Переверни страницы смертных [название собрания] из книги миров и времён.*
- 6 *Книга миров и времён хранит их прошлое:*
- 7 *здравие и болезнь окружали их,*
- 8 *удача и неудача,*
- 9 *счастье и несчастье,*

- 10 *красота и уродство окружали их,*
11 *гнев и благоразумие,*
12 *зависть и доброжелательность,*
13 *истина и ложь окружали их.*
14 *Книга миров и времён ведаёт их будущее:*
15 *крепким здоровьем могла быть окружена жизнь их,*
16 *удача могла быть во всяком деле,*
17 *счастье могло быть во всяком деле,*
18 *сияющею красотой могла быть окружена жизнь их,*
19 *благоразумие могло укреплять разум их,*
20 *доброжелательность могла укреплять разум их,*
21 *полною чашею с живительными плодами истины могла быть судьба их.*
22 *О Й'иг-Голонак, змий великий!*
23 *Ты тот, кто ведаёт минувшее, настоящее и грядущее.*
24 *Ты тот, кто перелистывает страницы книги миров и времён.*
25 *Ты можешь изменить судьбу [название собрания].*
26 *Я желаю им:*
27 *жизни, полной лютых болезней,*
28 *жизни, в коей трясина неудач выращивает своих гадёнышей,*
29 *жизни, горькое несчастье венчает в коей всякое дело,*
30 *жизни, полной уродства отвратительнейшего,*
31 *жизни, в коей гнев разрывает сухожилия и ломает кости,*
32 *жизни, в коей зависть отливается полною чашею,*
33 *жизни, полной отравленной лжи и разрушенных чаяний.*
34 *Такова моя воля.*
35 *Книга миров и времён изменилась,*
36 *и явились к [название собрания] джинны и гладные призраки ночи, гули с путыми
глазницами и шогготы гневливые.*

37 После сего сожги свиток со знаком смертных:



38 Затвори поочерёдно врата и заверши обряд.

Сура 7. Заклинание затворения врат

- 1 Затворяй всякий раз врата заклинанием сим:
- 2 *Ведомы Йог-Сототу врата в Запределие.*
- 3 *Ведомы Йог-Сототу ключи Древних, что врата отпирают.*
- 4 *Ведомы Йог-Сототу знаки тайные, что Стражей Врат подчиняют.*
- 5 *Ведомы Йог-Сототу те, кто чрез врата проходит.*
- 6 *Ибо Йог-Сотот есть врата и ключ, и хранитель врат, и сквозь врата проходящий.*
- 7 О Йог-Сотот! Ныне же завори врата!
- 8 Завершая же обряд, молви:
- 9 *О Й'иг-Голонак, змий великий!*
- 10 *О Ты, кто ведает минувшее, настоящее и грядущее!*
- 11 *Взором Твоим пишется книга миров и времён,*
- 12 *владеет коею Азатот, безумный шахиншах джиннов.*
- 13 *Услышь меня, внемли и исполни волю мою!*

